

МАТЕРИАЛ SI 585 – КАРТА № 38

1 -	105	сторниште	ржско	318	фынтия,	413	стор'я	503-504	стор'я	598 -	685	ж'ива	777	ж'ива,	
2	106	сторниште	ф'ерне	340	ф'ерне	414	стор'я,	505	стор'я	600 оп'останоjo	686	ж'ива (f)	778	ж'ев'	
3-4 -	107-111	сторниште	л'ежона	341	л'ежона	319	ф'ерне	506-507	стор'я	501 'полo	687	стор'я	778	стор'я	
5	112	сторниште	л'ежона,	342	л'ежона,	320	ф'ерня,	508-510	стор'я	601	688	ж'ивник,	779	стор'я,	
6	113-113а	сторниште	л'еже	343	л'еже	321	ф'ерня,	511	стор'я,	602 ж'ива,	689	простоjo	777	ж'иво,	
7-9	114-120	сторниште	ржско	344	ржско	317	ф'ерня,	512	стор'я,	603 'полo	690	ж'иво	780-781	-	
10	121	сторниште	ржско	345	ржско	417	стор'я,	513	стор'я	603 ж'ивина (3)	690	ж'иво,	782-783	ж'ива	
11 -	122	сторниште	л'ежка	346	л'ежка	322	ф'ернико	514	стор'я	604 ж'ивина	691	ж'ива	784	ж'ивица	
12	123	сторниште	л'ежка	347	л'ежка	323	ф'ерне	515	стор'я	605 ж'иво,	692	ж'ивник,	785	рженик	
13	124	сторниште	ржско	348	ржско	324	ф'ерня,	516	стор'я,	606 ж'иво,	693	простоjo	786	ж'ивник,	
14	125	сторниште	ржско	349	ржско	325-326	ф'ерня,	517	стор'я,	607 ж'иво,	694	'полo	787-788	ж'ивник	
15	126	сторниште	ржско	350	ржско	327	ф'ернико	518	стор'я,	608 ж'иво	695	ж'ивеjo	789	стор'я	
16	127	сторниште	ф'ернико	351	ф'ернико	328	ржено	519	стор'я,	609 ж'иво	696	ж'ивоjo	790	ж'иво	
17	128	сторниште	(f)	352	ржено	329	ржено	520	стор'я	610 б'язова	697	ж'ивеjo	791	ж'иво	
18	129-131	сторниште	ржско	353	ржско	330	ф'ерня,	521	стор'я,	611 б'язов	698	ж'ивеjo	792	ж'иво	
19	132-133	сторниште	ржско	354	ржско	331-332	ар'янка	522-523	стор'я	612 б'язовина	699	ж'ивоjo	793	ж'иво	
20	134	сторниште	ржско	355	ржско	341	ар'янка	524	стор'я,	613 б'язовина	700	ж'ивоjo	794-795	ж'ива	
21	135	сторниште	ржско	356	ржско	342	ар'янка	525	стор'я,	614 -	701 з'аб	795	ж'иво	796	ж'ивин
22	136	сторниште	ржско	357	ржско	343	ар'янка	526	стор'я,	615 ж'ивина	702	ж'иво	797	ж'иво	
23	137	сторниште	ржско	358	ржско	344	ар'янка	527	стор'я,	616 простоjo	703	ж'иво	798	ж'иво	
24	138	сторниште	ржско	359	ржско	345	ар'янка	528-529	стор'я	617 ж'ивина	704	ж'иво	799	ж'иво	
25 -	140	сторниште	ржско	360	ржско	346	ар'янка	530	стор'я,	618 ж'иво	705	ж'иво	800	ж'иво	
26	141	сторниште	ржско	361	ржско	347	ар'янка	531-533	стор'я	619 ж'иво	706	ж'иво	801	ж'иво	
27	142	сторниште	ржско	362	ржско	348	ар'янка	534	стор'я,	620 стер'я,	707	пustojo	801	ж'иво	
28	143	сторниште	ржско	363	ржско	349	ар'янка	535	стор'я,	621 'полo	708	ж'иво	802	ж'иво	
29	144	сторниште	ржско	364	ржско	350	ар'янка	536	стор'я,	622 ж'иво	709	ж'иво	803	ж'иво	
30	145	сторниште	ржско	365	ржско	351	ар'янка	537	стор'я,	623 ж'иво	710	ж'ивоjo	803-804	стор'я (r)	
31	146	сторниште	ржско	366	ржско	352	ар'янка	538	стор'я,	624 ж'иво	711	ж'ивоjo	804	ж'иво	
32	147	сторниште	ржско	367	ржско	353	ар'янка	539	стор'я,	625 ж'ивина	712	ж'ивоjo	805	ж'иво	
33	148	сторниште	ржско	368	ржско	354	ар'янка (f),	540	стор'я,	626 ж'иво	713	ж'ивоjo	806	ж'иво	
34	149	сторниште	ржско	369	ржско	355	ар'янка	541	стор'я,	627 стер'я,	714	ж'ивоjo	807	ж'иво	
35	150	сторниште	ржско	370	ржско	356	ар'янка	542	стор'я,	628 'полo	715	ж'ивоjo	808	ж'иво	
36	151	сторниште	ржско	371	ржско	357	ар'янка	543	стор'я,	629 'полo	716	-	808	-	
37 -	152	сторниште	ржско	372	ржско	358	ар'янка	544	стор'я,	630 'полo	717	ж'иво	809-810	ж'ива	
38	153	сторниште	ржско	373	ржско	359	ар'янка	545	стор'я,	631 ж'ивина (3)	718	ж'иво	811	ж'иво	
39	154-155	сторниште	ржско	374	ржско	360	ар'янка	546	стор'я,	632 об'оброма	719	ж'иво	812	ж'иво	
40	156	сторниште	ржско	375	ржско	361	ар'янка	547	стор'я,	633 полo (Npl)	720	ж'иво	813	ж'иво	
41	157-176	сторниште	ржско	376	ржско	362	ар'янка	548	стор'я,	634 стер'я,	721	стер'я,	814	ст'ефка,	
42-44a-	177	сторниште	ржско	377	ржско	363	ар'янка	549	стор'я,	635 стер'я,	722	ст'ефка,	815	ст'ефвик	
45	178	сторниште	ржско	378	ржско	364	ар'янка	550	стор'я,	636 убрано	723	ст'ефвик	816	ст'ефвик	
46-47	179	сторниште	ржско	379	ржско	365	ар'янка	551	стор'я,	637 убраноje	724	ст'ефвик	817	ст'ефвик	
48	180	сторниште	ржско	380	ржско	366	ар'янка	552	стор'я,	638 убраноje (3)	725	ст'ефвик	818	ст'ефвик	
49	181	сторниште	ржско	381	ржско	367	ар'янка	553	стор'я,	639 убраноje	726	ст'ефвик	819	ст'ефвик	
50	182	сторниште	ржско	382	ржско	368	ар'янка	554	стор'я,	640 убраноje	727	ст'ефвик	820	ст'ефвик	
51	183	сторниште	ржско	383	ржско	369	ар'янка	555	стор'я,	641 убраноje	728	ст'ефвик	821	ст'ефвик	
52	184	сторниште	ржско	384	ржско	370	ар'янка	556	стор'я,	642 убраноje	729	ст'ефвик	822	ст'ефвик	
53-55	185	сторниште	ржско	385	ржско	371	ар'янка	557	стор'я,	643 убраноje	730	ст'ефвик	823	ст'ефвик	
56	186	сторниште	ржско	386	ржско	372	ар'янка	558	стор'я,	644 убраноje	731	ст'ефвик	824	ст'ефвик	
57	187	сторниште	ржско	387	ржско	373	ар'янка	559	стор'я,	645 убраноje	732	ст'ефвик	825	ст'ефвик	
58-59	188	сторниште	ржско	388	ржско	374	ар'янка	560	стор'я,	646 убраноje	733	ст'ефвик	826	ст'ефвик	
60-61	189	сторниште	ржско	389	ржско	375	ар'янка	561	стор'я,	647 убраноje	734	ст'ефвик	827	ст'ефвик	
62	190	сторниште	ржско	390	ржско	376	ар'янка	562	стор'я,	648 убраноje	735	ст'ефвик	828	ст'ефвик	
63	191	сторниште	ржско	391	ржско	377	ар'янка	563	стор'я,	649 убраноje	736	ст'ефвик	829	ст'ефвик	
64	192	сторниште	ржско	392	ржско	378	ар'янка	564	стор'я,	650 убраноje	737	ст'ефвик	830	ст'ефвик	
65 -	193	сторниште	ржско	393	ржско	379	ар'янка	565	стор'я,	651 убраноje	738	ст'ефвик	831	ст'ефвик	
66	194	сторниште	ржско	394	ржско	380	ар'янка	566	стор'я,	652 убраноje	739	ст'ефвик	832	ст'ефвик	
67	195	сторниште	ржско	395	ржско	381	ар'янка	567	стор'я,	653 убраноje	740	ст'ефвик	833	ст'ефвик	
68	196	сторниште	ржско	396	ржско	382	ар'янка	568	стор'я,	654 убраноje	741	ст'ефвик	834	ст'ефвик	
69	197	сторниште	ржско	397	ржско	383	ар'янка	569	стор'я,	655 убраноje	742	ст'ефвик	835	ст'ефвик	
70	198	сторниште	ржско	398	ржско	384	ар'янка	570	стор'я,	656 убраноje	743	ст'ефвик	836	ст'ефвик	
71	199-201	сторниште	ржско	399	ржско	385	ар'янка	571	стор'я,	657 убраноje	744	ст'ефвик	837	ст'ефвик	
72	202	сторниште	ржско	400	ржско	386	ар'янка	572	стор'я,	658 убраноje	745	ст'ефвик	838	ст'ефвик	
73	203	сторниште	ржско	401	ржско	387	ар'янка	573	стор'я,	659 убраноje	746	ст'ефвик	839	ст'ефвик	
74	204	сторниште	ржско	402	ржско	388	ар'янка	574	стор'я,	660 убраноje	747	ст'ефвик	840	ст'ефвик	
75	205-206	сторниште	ржско	403	ржско	389	ар'янка	575	стор'я,	661 убраноje	748	ст'ефвик	841	ст'ефвик	
76	207	сторниште	ржско	404	ржско	390	ар'янка	576	стор'я,	662 убраноje	749	ст'ефвик	842	ст'ефвик	
77	208-209	сторниште	ржско	405	ржско	391	ар'янка	577	стор'я,	663 убраноje	750	ст'ефвик	843	ст'ефвик	
78	210	сторниште	ржско	406	ржско	392	ар'янка	578	стор'я,	664 убраноje	751	ст'ефвик	844	ст'ефвик	
79	211-224	сторниште	ржско	407	ржско	393	ар'янка	579	стор'я,	665 убраноje	752	ст'ефвик	845	ст'ефвик	
80	225	сторниште	ржско	408	ржско	394	ар'янка	580	стор'я,	666 убраноje	753	ст'ефвик	846	ст'ефвик	
81	226	сторниште	ржско	409	ржско	395	ар'янка	581	стор'я,	667 убраноje	754	ст'ефвик	847	ст'ефвик	
82	227	сторниште	ржско	410	ржско	396	ар'янка	582	стор'я,	668 убраноje	755	ст'ефвик	848	ст'ефвик	
83	228	сторниште	ржско	411	ржско	397	ар'янка	583	стор'я,	669 убраноje	756	ст'ефвик	849	ст'ефвик	
84	229	сторниште	ржско	412	ржско	398	ар'янка	584	стор'я,	670 убраноje	757	ст'ефвик	850	ст'ефвик	
85	230	сторниште	ржско	413	ржско	399	ар'янка	585	стор'я,	671 убраноje	758	ст'ефвик	851	ст'ефвик	
86	231-232	сторниште	ржско	414	ржско	400	ар'янка	586	стор'я,	672 убраноje	759	ст'ефвик	852	ст'ефвик	
87	233	сторниште	ржско	415	ржско	401	ар'янка	587	стор'я,	673 убраноje	760	ст'ефвик	853	ст'ефвик	
88	234	сторниште	ржско	416	ржско	402	ар'янка	588	стор'я,	674 убраноje	761	ст'ефвик	854	ст'ефвик	
89	235	сторниште	ржско	417	ржско	403</									

SI 585 ‘поле, с которого убраны хлеба’ (о. н.)

сн. strnišče, х. strnište, с. стрниште, бс. strnjika, м. стрниште, бс. стърнище, ч. strniště, аш. strnisko, вл. šeerniščo, нл. scerniščo, п. sciernisko, бр. іржышча, ук. стерня, р. стерня, живые

- △ stgn-N-b N-b → 0 (325, 326, 419)
- △ stgn-b
- △ stgn-o
- ▲ stgn-j-a
- △ stgn/n-ik-Ь // → v (49)
- ▲ Stgn-ik-a S → § (64, 169)
- ▲ stgn-in-a
- ▲ stgn-j-ak-Ь
- ▲ stgn-n=an-ik-a
- △ Stgn/in-išč-e S → x (23); // → v (49)
- ▲ Stgn/N-isk-u S → 0 (284); N → m (4)
- △ stgn-išč-ik-a
- △ stgn-nj-e
- ∅ //{ržiži}išč-e // → i (бр.), → a (бр.); {ržiž-i} → žyr (236), → zri (248); b → y (346)
- ∅ //{Ržiž}-isk-o // → u (266); Ržiž → 0 (249); b → y (275, 287); {Ržiž} → žr (248)
- ∅ //ržiž-an-išč-e // → a
- ∅ //ržiž-en-išč-e // → i (330), → a (339)
- ∅ //ržiž-ev-ik-Ь // → i (бр.), → a (341)

- žn-išč-e
- žn-iv-tj-e
- žn-iv-ep-ij-e
- žn-iv-ct-tj-e
- žn-iv-o, žn-iv-b
- žn-iv-yl-ik-Ь
- žn-iv-išč-e
- žn-ir-tl-a, l → y (578)
- žn-i-t-ov-ij-e
- žn-i-v-o
- žn-i-t-yl-iv-o
- žn-i-tv-a
- žn-i-tv-m-a
- žn-cj-a
- žn-ev-b
- žn-ev-j-a
- žn-ev-yl-b
- žn-cv-im-ik-a
- žn-ev-yl-y
- žn-ev-yl-je, žn-ev-yl-a

- žit-ev-tk-a
- po-žn-j-a
- po-žn-iv-ij-e
- u-žn-iv-b
- ◆ žit-tn-in-a
- ◆ {že-ty}-in-a {že-ty} → žvet (613)
- par-ij
- stbl/l-Ь // → c
- pol-je
- led-in-a
- дериваты с корнем žeb-
- (seng)-a (1)
- (anyts)-ъ (2)

Описательные конструкции

- vy-žq-t-O <сь-ж-т-O> pol-je
- u-býr-a-n-O <о-бер-а-н-O, овь-бýr-a-n-O> pol-je
- prost-O <о-прост-а-n-O> pol-je
- pust-O pol-je

Заимствования

- (1) из фин. sängi
(2) из тур. anis

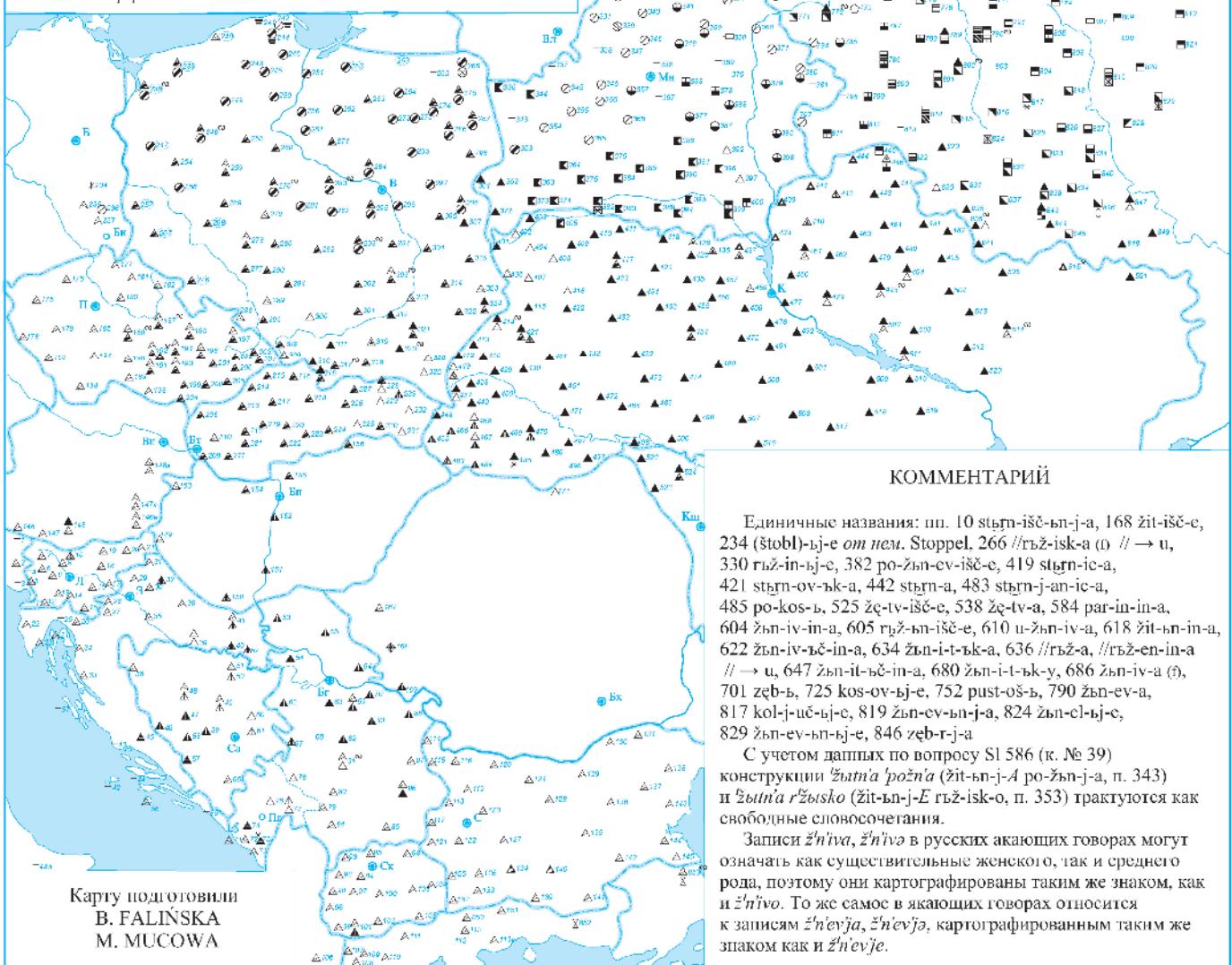
Единичные названия

- ▲ ⊕ ■ ◆ ♦ ● с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- нет реалии или ее название
▼ иная словоформа

□ отсылка к материалу



КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: пп. 10 stgn-išč-yl-j-a, 168 žit-išč-e, 234 (stobl)-lj-e от нем. Stoppel, 266 //ržiž-isk-a (0) // → u, 330 ržiž-in-ij-e, 382 po-žn-ev-išč-e, 419 stgn-ic-a, 421 stgn-ov-ik-a, 442 stgn-a, 483 stgn-j-an-ic-a, 485 po-kos-Ь, 525 žet-išč-e, 538 žet-tv-a, 584 par-in-in-a, 604 žn-iv-in-a, 605 ržiž-yl-išč-e, 610 u-žn-iv-in-a, 618 žit-yl-in-a, 622 žn-iv-yc-in-a, 634 žn-i-t-ik-y, 660 žn-i-t-ik-y, 686 žn-iv-a (0), 701 žeb-Ь, 725 kos-ov-bj-e, 752 pust-øs-Ь, 790 žn-ev-a, 817 kol-juč-ij-e, 819 žn-ev-yl-j-a, 824 žn-cl-ij-e, 829 žn-ev-yl-ij-e, 846 žeb-r-j-a

С учетом данных по вопросу SI 586 (к. № 39) конструкции žyml'a požn'a (žit-yl-j-A po-žn-j-a, п. 343) и žyml'a ržižsko (žit-yl-j-E ržiž-isk-o, п. 353) трактуются как свободные словосочетания.

Записи žn'iva, žn'ivə в русских языках говорят означать как существительные женского, так и среднего рода, поэтому они картографированы таким же знаком, как и žn'ivo. То же самое в языках говорят относится к записям žn'evja, žn'evjə, картографированным таким же знаком как и žn'evje.